2/2 NC

3/8" → 2"

Pag. 21.2

DINAGENT
Beograd, Save Maškovića 3-5
Tel./faks: 011 / 397-39-39
Mob. 063/38 68 78
office@dinagent.com
www. dinagent.com

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - *Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern*
Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis - Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

AIGNEP

VALVOLA COASSIALE DI INTERCETTAZIONE

COAXIAL VALVE

PNEUMATISCHES AXIALVENTIL

VANNE COAXIALE

VÁLVULA COAXIAL

VÁLVULA COAXIAL DE INTERCEPTAÇÃO

Serie X7F

NEW

DINAGENT
Beograd, Save Maškovića 3-5
Tel./faks: 011 / 397-39-39
Mob. 063/38 68 78
office@dinagent.com
www. dinagent.com

Applicazioni - X7F (IT)

Alimenti e bevande, separazione dell'aria, operazioni di riempimento, stampaggio della ceramica, pulizia dei semiconduttori, automobili.

Applications - X7F (GB)

Food & Beverage, Air Separation, Filling Operation, Ceramic Molding, Semi-conductor Cleaning, Automobile.

Aewendungen - X7F (DE)

Lebensmittel und Getränke, Luftzerlegung, Abfüllvorgänge, Keramikformung, Halbleiterreinigung, Automobilindustrie.

Applications - X7F (FR)

Alimentation et boissons, air comprimé, opérations de remplissage, moulage de céramique, semi-conducteurs, automobile.

Aplicaciones - X7F (ES)

Alimentación y bebidas, separación de aire, operaciones de llenado, moldeo de cerámica, limpieza de semiconductores, automóvil.

Aplicações - X7F (PT)

Indústria de alimentos e bebidas, operação de enchimento, moldagem de cerâmica, limpeza de semicondutores, indústria automotiva.

Caratteristiche generali - X7F (IT)

- Design compatto ed estetico. Il corpo in acciaio inox garantisce una durata eccezionale.
- Facile da usare grazie alle numerose posizioni di montaggio possibili. La valvola funziona in modo efficiente con una perdita di pressione minima.
- Eccellente tenuta, funziona bene con il vuoto relativo.

General features - X7F (GB)

- Compact and aesthetic design. Stainless steel body ensures superb durability.
- Easy to use with many possible mounting positions. Valve operates efficiently with minimum pressure loss.
- Excellent sealing, works well with relative vacuum.

Eigenschaften - X7F (DE)

- Kompaktes und ästhetisches Design. Das Gehäuse aus Edelstahl gewährleistet hervorragende Beständigkeit.
- Einfacher Nutzung mit vielen möglichen Montagepositionen. Ventil arbeitet effizient mit minimalem Druckverlust.
- Hervorragende Abdichtung, funktioniert gut mit relativem Vakuum.

Caractéristiques générales - X7F (FR)

- Conception compacte et esthétique. Le corps en acier inoxydable assure une superbe durabilité.
- Facile à utiliser grâce aux nombreuses positions de montage possibles. La vanne fonctionne efficacement avec une perte de pression minimale.
- Excellente étanchéité, fonctionne bien avec un vide relatif.

Características generales - X7F (ES)

- Diseño compacto y estético. Cuerpo de acero inoxidable durabilidad.
- Fácil de usar con muchas posiciones de montaje posibles. Válvula funciona eficazmente con una pérdida de presión mínima.
- Excelente estanqueidad, funciona bien con vacío relativo.

Características gerais - X7F (PT)

- Design compacto e estético. O corpo de aço inoxidável garante excelente durabilidade.
- Fácil de usar devido às várias posições de montagem possíveis. A válvula opera de forma eficiente com queda de pressão mínima.
- Excelente vedação, funciona bem com vácuo relativo.

Filettatura (IT)

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: A richiesta

Threads (GB)

Gas in conformity with ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Available upon request

Gewindearten (DE)

Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Auf Anfrage

Filetages (FR)

Filetage conforme: ISO7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Sur demande

Roscas (ES)

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Bajo demanda

Roscas (PT)

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Sob encomenda

Singolo effetto, normalmente chiuso - Sopra sede
Single acting, Normally Closed - Above Seat
Einfachwirkend, normal geschlossen - Über Sitz
Simple effet, normalement fermé - Dessus du siège
Simple efecto, normalmente cerrado - Sobre el asiento
Simples piloto, normalmente fechada - Acima do assento

Size	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Flusso *Flow* *Durchfluss* *Débit* *Flujo* *Fluxo*	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*	Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*
	mm	*Kv (m3/h)*	*Bar*	*Bar*
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 5
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 5
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 5
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 6

Singolo effetto, normalmente chiuso - Sotto sede
Single acting, Normally Closed - Below Seat
Einfachwirkend, normal geschlossen - Sitz unten
Simple effet, normalement fermé - Sous le siège
Simple efecto, normalmente cerrado, Asiento inferior
Simples piloto, normalmente fechada - Abaixo do assento

Size	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Flusso *Flow* *Durchfluss* *Débit* *Flujo* *Fluxo*	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*	Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*
	mm	*Kv (m3/h)*	*Bar*	*Bar*
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4
G1"	25	13.7	0 - 9	3
G1 1/4"	32	21.6	0 - 14	3
G1 1/2"	40	36.5	0 - 12	3
G2"	50	55.0	0 - 8	5

Doppio effetto, normalmente chiuso - Sopra sede
Double effect, Normally Closed - Above Seat
Doppelte Wirkung, normal geschlossen - Über Sitz
Double effet, normalement fermé - Dessus du siège
Doble efecto, normalmente cerrado - Sobre el asiento
Duplo piloto, normalmente fechada - Acima do assento

Size	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Flusso *Flow* *Durchfluss* *Débit* *Flujo* *Fluxo*	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*	Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*
	mm	*Kv (m3/h)*	*Bar*	*Bar*
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 7
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 7

Doppio effetto, normalmente chiuso - Sotto sede
Double effect, Normally Closed - Below Seat
Doppelte Wirkung, normal geschlossen - Sitz unten
Double effet, normalement fermé - Sous le siège
Doble efecto, normalmente cerrado, Asiento inferior
Duplo piloto, normalmente fechada - Abaixo do assento

Size	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Flusso *Flow* *Durchfluss* *Débit* *Flujo* *Fluxo*	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*	Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*
	mm	*Kv (m3/h)*	*Bar*	*Bar*
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 7
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 7

Normalmente aperto - Sopra sede
Normally open - Above Seat
Normal offen - Über Sitz
Normalement ouvert - Dessus du siège
Normalmente abierto - Sobre el asiento
Normalmente aberta - Acima do assento

Size	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Flusso *Flow* *Durchfluss* *Débit* *Flujo* *Fluxo*	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*	Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*
	mm	*Kv (m3/h)*	*Bar*	*Bar*
G3/8"	10	3.2	0 - 16	5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	5
G1"	25	13.7	0 - 16	5
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	5
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	5
G2"	50	55.0	0 - 16	6

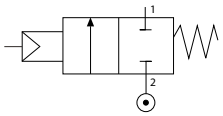
Normalmente aperto - Sotto sede
Normally open - Below Seat
Normal offen - Sitz unten
Normalement ouvert - Sous le siège
Normalmente abierto - Asiento inferior
Normalmente aberta - Abaixo do assento

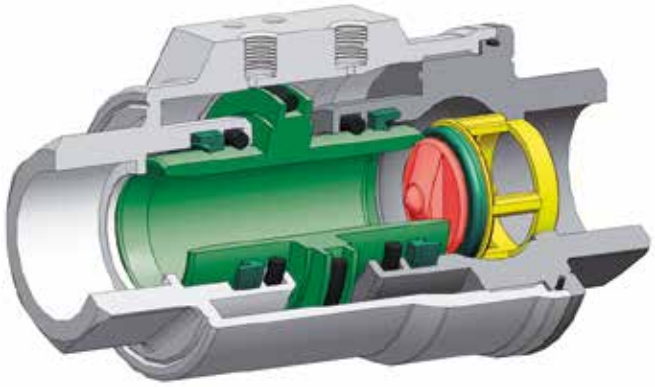
Size	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Flusso *Flow* *Durchfluss* *Débit* *Flujo* *Fluxo*	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*	Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*
	mm	*Kv (m3/h)*	*Bar*	*Bar*
G3/8"	10	3.2	0 - 16	5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	5
G1"	25	13.7	0 - 16	7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	7
G2"	50	55.0	0 - 16	7

SERIE X7F

VALVOLA COASSIALE DI INTERCETTAZIONE
COAXIAL VALVE
PNEUMATISCHES AXIALVENTIL
VANNE D'ARRÊT
VÁLVULA COAXIAL
VÁLVULA COAXIAL DE INTERCEPTAÇÃO

2/2 NC





Funzionamento, caratteristiche e vantaggi IT

Questa valvola si apre e si chiude grazie al movimento del pistone forzato dall'aria compressa. Quando la pressione del fluido agisce sulla sede della valvola, il pistone incontra poca resistenza, consentendo così alla valvola di aprirsi/chiudersi rapidamente. Il design consente una dinamica del fluido più efficiente e una minore perdita di pressione.

Operation, features and benefits GB

This valve opens and closes through piston motion forced by compressed air. As fluid pressure acts onto valve seat, the piston experiences little resistance and thereby enables the valve to quickly open/close. The design improvement results in more effiuent fluid dynamics and less pressure loss.

Funktionsweise, Merkmale und Vorteile DE

Dieses Ventil öffnet und schließt sich durch eine von Druckluft erzwungene Kolbenbewegung. Da der Flüssigkeitsdruck auf den Ventilsitz wirkt, erfährt der Kolben nur geringen Widerstand und ermöglicht so ein schnelles Öffnen/Schließen des Ventils. Das Design führt zu einer effizienteren Fluiddynamik und weniger Druckverlust.

Fonctionnement, caractéristiques et avantages FR

Cette valve s'ouvre et se ferme grâce au mouvement du piston forcé par l'air comprimé. Lorsque la pression du fluide agit sur le siège de la soupape, le piston n'éprouve qu'une faible résistance, ce qui permet à la soupape de s'ouvrir et de se fermer rapidement. Les conception permettent une dynamique des fluides plus efficace et une perte de pression moindre.

Funcionamiento, características y ventajas ES

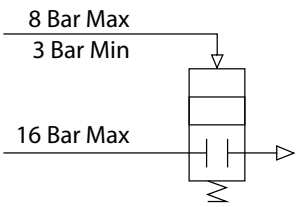
Esta válvula se abre y se cierra mediante el movimiento del pistón forzado por el aire comprimido. Cuando la presión del fluido actúa sobre el asiento de la válvula, el pistón experimenta poca resistencia y, por lo tanto, permite que la válvula se abra/cierre rápidamente. El diseño permite una dinámica de fluidos más eficaz y una menor pérdida de presión.

Funcionamento, características e vantagens PT

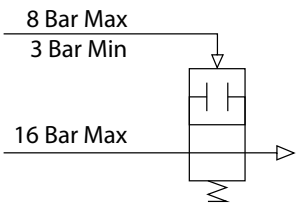
Essa válvula abre e fecha por meio do movimento do êmbolo forçado pelo ar comprimido. Como a pressão do fluido atua na sede da válvula, o êmbolo sofre pouca resistência e, assim, permite que a válvula abra/feche rapidamente. O aprimoramento do projeto resulta em uma dinâmica de fluido mais eficiente e menor queda de pressão.

Schemi di funzionamento
Working plan
Funktionsprinzip
Plan de travail
Plan de trabajo
Esquema de funcionamento

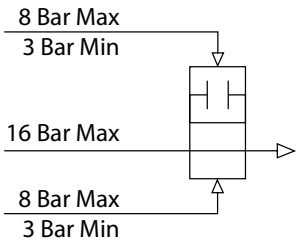
NC

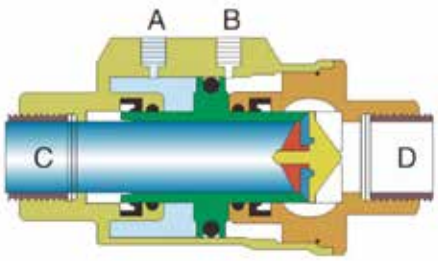


NO

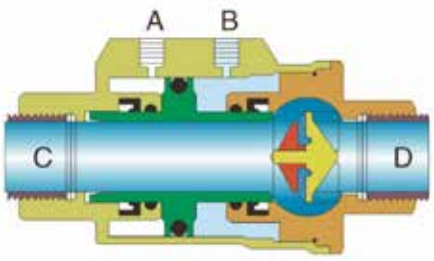


Double Acting



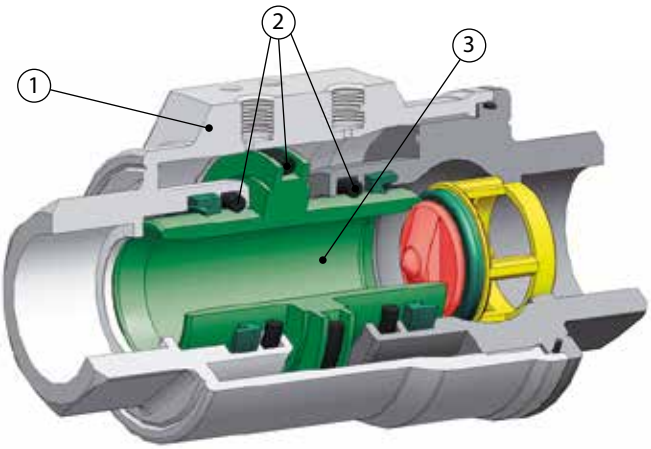


CLOSED



OPEN

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

1907/2006 REACH
2011/65/CE RoHS
PED 2014/68/UE

Materiali e Componenti (IT)	*Component Parts and Materials* (GB)	*Komponenten und Materialien* (DE)
1 Corpo: Acciaio Inox AISI 316L	*1 Body: Stainless steel AISI 316L*	*1 Gehäuse: Rostfreier Stahl AISI 316L*
2 Guarnizioni in FKM (EPDM su richiesta)	*2 FKM Seals (EPDM upon request)*	*2 Dichtung aus FKM (EPDM auf anfrage)*
3 Pistone: Acciaio Inox AISI 316L	*3 Stainless steel AISI 316L Piston*	*3 Kolben: Rostfreier Stahl AISI 316L*

Matériaux et Composants (FR)	*Materiales y Componentes* (ES)	*Materiais e Componentes* (PT)
1 Corps: Acier inoxydable AISI 316L	*1 Cuerpo: Acero Inoxidable AISI 316L*	*1 Corpo: Aço Inox AISI 316L*
2 Joint en FKM (EPDM sur demande)	*2 Junta en FKM (EPDM bajo demanda)*	*2 Vedação em FKM (EPDM sob encomenda)*
3 Piston: Acier inoxydable AISI 316L	*3 Pistón: Acero Inoxidable AISI 316L*	*3 Êmbolo: Aço Inox AISI 316L*

Pressione
Maximum
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões

-0.99 bar (-0,099 MPa)
16 bar (1.6 MPa)

Pressione di comando
Operating pressure
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de ejercicio
Pressão de operação

3 bar (0.3 MPa)**Min**
8 bar (0.8 MPa) **Max**

Temperature di comando
Operating Temperatures
Betriebstemperaturen
Températures de service
Temperaturas de ejercicio
Temperaturas de operação

0 °C
+ 80 °C

(-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)

Temperature fluido intercettato
Fluid temperature intercepted
Flüssigkeitstemperatur abgefangen
Température d'utilisation
Temperatura del fluido interceptado
Temperaturas do fluido interceptado

FKM	* EPDM
- 20 °C	- 20 °C
+ 150 °C	+ 130 °C

Fluidi compatibili
Fluids
Geeignete Medien
Fluides compatibles
Fluidos compatibles
Fluidos compatíveis

FKM
Fluidi in genere, no vapore
Fluids in general, not steam
Medien im Allgemeinen, nein dampf
Fluides courants, no vapeur
Fluidos en general, no vapor
Fluidos em geral, não vapor

***EPDM**
Vapore, acqua calda, no oli, grassi, carburanti
Steam, hot water, not oils, greases, fuels
Dampf, Heißwasser, keine Öle, Fette, Kraftstoffe
Vapeur, eau chaude, pas d'huiles, graisses, carburants
Vapor, agua caliente, no aceites, grasas, combustibles
Vapor, água quente, não óleos, graxas, combustíveis

*A richiesta. - *Available upon request. - Auf Anfrage. - Sur demande. - Bajo demanda. - Sob encomenda.*

Tabella dei codici di ordinazione
Ordering codes
Bestellschlüssel
Composition de la référence de commande
Tabla para definición de código
Tabela de código de compra

SERIE	Misura *Size* *Masse* *Dimension* *Tamaño* *Tamanho*	Funzione *Functions* *Funktion* *Fonctions* *Función* *Funções*	Orifizio *Orifice* *Dn* *Passage* *Orificio* *Orifício*	Materiale tenute *Sealing materials* *Dichtungswerkstoffe* *Matériau joint* *Material juntas* *Material das vedações*	Versione *Version* *Ausfuhrung* *Version* *Versión* *Versão*	Filettatura *Thread* *Gewinde* *Filetage* *Rosca* *Rosca*

X	7	F	0	4	1	1	0	V	0	

04 = 3/8"
05 = 1/2"
07 = 3/4"
09 = 1"
XF = 1"1/4
XG = 1"1/2
XH = 2"

1 = 2/2 NC Normalmente chiusa - semplice effetto
Normally closed - single effect
Normalerweise geschlossen - einzelwirkung
Normalement fermée - simple effet
Normalmente cerrada - simple efecto
Normalmente fechada - simples piloto

2 = 2/2 NO Normalmente aperta - semplice effetto (su richiesta)
Normally open - single effect (on request)
Normalerweise offen - einzelwirkung (auf Anfrage)
Normalement ouvert - simple effet (sur demande)
Normalmente abierta - simple efecto (a petición)
Normalmente aberta - simples piloto (sob encomenda)

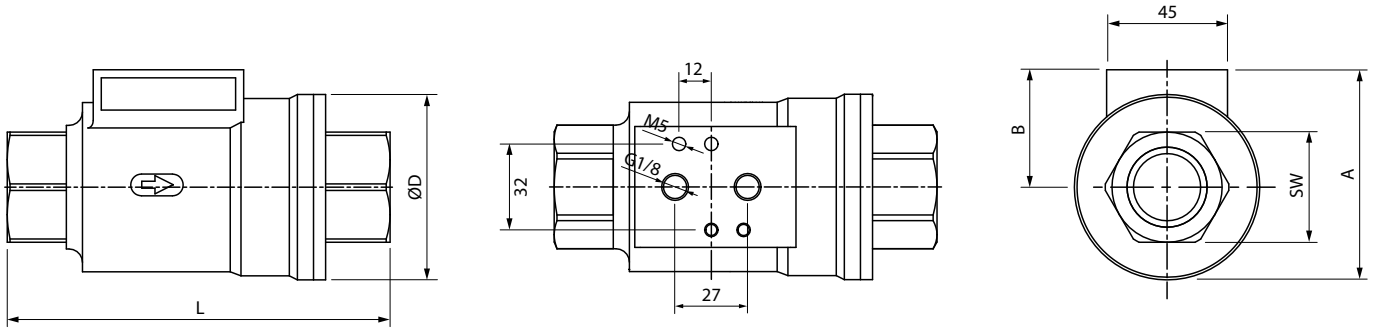
3 = 2/2 DE Doppio effetto senza molla (su richiesta)
Double effect without spring (on request)
Doppelter Effekt ohne Feder (auf Anfrage)
Effet double sans ressort (sur demande)
Doble efecto sin muelle (a petición)
Duplo piloto sem mola (sob encomenda)

10 = 10 mm
15 = 15 mm
20 = 20 mm
25 = 25 mm
32 = 32 mm
40 = 40 mm
50 = 50 mm

V = FKM
E = EPDM (su richiesta)
EPDM (On request)
EPDM (Auf Anfrage)
EPDM (Sur demande)
EPDM (A petición)
EPDM (sob encomenda)

0 = Gas
N = NPTF (su richiesta)
NPTF (On request)
NPTF (Auf Anfrage)
NPTF (Sur demande)
NPTF (A petición)
NPTF (sob encomenda)

Code	Materiale tenute *Sealing materials* *Dichtungswerkstoffe* *Matériau joint* *Material juntas* *Material das vedações*	Connessioni *Port size* *Verbindungen* *Connexions* *Conexiones* *Conexões*	Ø Orifizio *Ø Orifice* *Ø Dn* *Ø Passage* *Ø Orificio* *Ø Orifício*	Kv	Intervallo di pressione *Pressure range* *Druckbereich* *Gamme de pression* *Rango de presión* *Faixa de pressão*		Pressione di controllo *Control Pressure* *Druck kontrollieren* *Pression de contrôle* *Presión de control* *Pressão de controle*	
		ISO 228	mm	m^3/h	Bar		Bar	
					Min	Max	Min	Max
X7F 04 1 10 V 0	V = FKM *-20°C +150°C*	3/8"	10	3.2	0	16	3	5
X7F 05 1 15 V 0		1/2"	15	6.4	0	16	4	5
X7F 07 1 20 V 0		3/4"	20	8.9	0	16	4	5
X7F 09 1 25 V 0		1"	25	13.7	0	16	3	5
X7F XF 1 32 V 0		1 1/4"	32	21.6	0	16	3	5
X7F XG 1 40 V 0		1 1/2"	40	36.5	0	16	3	5
X7F XH 1 50 V 0		2"	50	55	0	16	5	6



Thread	DN	A	Ø D	SW	B	L
3/8"	10	56	46	22	33	98
1/2"	15	61	52	26.5	36	112
3/4"	20	72	64	32	40	135
1"	25	78	69	41	43	143
1 1/4"	32	94	86	50	51	165
1 1/2"	40	104	96	56	56	180
2"	50	116	108	70	62	207

COMANDI UTILIZZABILI - *COMMANDS AVAILABLE- VERFÜGBARE BEFEHLE - COMMANDES UTILISABLES - COMANDOS UTILIZABLES - COMANDOS DISPONÍVEIS*

Valvola Elettropneumatica Namur
Namur Solenoid Pilot Valve
Namur Elektropneumatische Ventile
Distributeurs Électropneumatiques Namur
Válvulas de Accionamiento Electroneumático Namur
Válvulas de Acionamento Eletropneumático Namur

Vedi catalogo Generale Aignep
See Aignep General Catalogue
Siehe Aignep Gesamtkatalog
Voir le catalogue général de l'Aignep
Ver Catálogo General Aignep
Consulte o Catálogo Geral da Aignep

Valvola pneumatica Namur
Namur Pnumatic Valve
Namur Pneumatische Ventile
Distributeurs Pneumatiques Namur
Válvulas de Accionamiento Neumático Namur
Válvulas de Acionamento Pneumático Namur

Vedi catalogo Generale Aignep
See Aignep General Catalogue
Siehe Aignep Gesamtkatalog
Voir le catalogue général de l'Aignep
Ver Catálogo General Aignep
Consulte o Catálogo Geral da Aignep

Micro Valvole
Micro Valves
Mikroventile
Microdistributeurs
Microválvulas
Micro-Válvulas

Vedi catalogo Generale Aignep
See Aignep General Catalogue
Siehe Aignep Gesamtkatalog
Voir le catalogue général de l'Aignep
Ver Catálogo General Aignep
Consulte o Catálogo Geral da Aignep